



LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

Vi a blum \= יוּ אַ בִּלְמוֹ.

Zilberts, Zavel, 1881-1949; Reisen, Abraham, 1876-1953
New York, New York: Metro Music (58 Second Street), 1925

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/7NZDYNW4SIZPT9E>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.



LIKE A FLOWER

WORDS BY
A. REISEN

MUSIC BY
Z. ZILBERTS

WITH ENGLISH, HEBREW and JEWISH TEXTS



כ ש ו ש נ ה

ע"י אברהם רייזן.

תורגם עברית ע"י מ. א. הרברט.
כשושנה בלה, רכה
בלי נשיקה, לטוף קט,
רק מצפה אני, מחכה,
יומי יפנה עוד מעט.
ביו

איה הוא שהוא מנתי,
בא נא מהר, בא נא בא!
נשק פעם אהבתי!
שוב הפרח יפרח לו.
ביו

ו ו י א ב ל ו מ

פון אברהם רייזן.

ווי א בלום אהן מוי פארדער איך,
אהן א קוש און אהן א גלעט;
שמענדיג ווארט איך, שמענדיג האר איך
און עס וועט שוין באַלד זיין שפעט.

וואו-זשע איז ער, מיין באַשערמער?
קום שוין גיכער, קום שוין, קום!
נאָר איין קוש, צוויי ליבע ווערמער —
און עס בליהט צוריק די בלום...

LIKE A FLOWER.

By A. Reisen

Translated by L. M. Herbert

I'm a dewless flower waning,
No caress for me—no kiss,
I am waiting, nothing gaining
Soon too late 'twill be for bliss.

Where's my fated, my defender?
Quickly come and ease my pain,
Just one kiss, two love words tender
And the flower blooms again.

VI A BLUM

(Like A Flower)

3

Yiddish by A. REISEN
English Version by Dr. L. M. Herbert

Music by
ZAVEL ZILBERTS

Andantino ben moderato

The piano introduction is in 3/4 time, key of B-flat major. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note Bb4. The bass line starts with a quarter note F3, followed by a quarter note G3, and then a quarter note A3. The tempo is marked 'Andantino ben moderato'. There are dynamic markings 'f' and 'poco rit.' and a 'm.s.' (musical score) marking.

f *espress.*

p

Vi a blum ohn thoy fer-dar ich, Ohn a kusch, un
I'm a dew - less flow - er wan - ing, No ca - ress for

The piano accompaniment for the first vocal line is in 3/4 time, key of B-flat major. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note Bb4. The bass line starts with a quarter note F3, followed by a quarter note G3, and then a quarter note A3. The tempo is marked 'Andantino ben moderato'. There are dynamic markings 'mf' and 'p' and a 'Ped.' (pedal) marking.

f

ohn a glet, Shten - ding vart ich, shtending har ich,
me - no kiss, I am wait - ing, no - thing gain - ing,

The piano accompaniment for the second vocal line is in 3/4 time, key of B-flat major. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note Bb4. The bass line starts with a quarter note F3, followed by a quarter note G3, and then a quarter note A3. The tempo is marked 'Andantino ben moderato'. There are dynamic markings 'f' and 'p'.

Copyright assigned 1928 to HENRY LEFKOWITCH
Copyright 1925 by Jos. P. Katz, New York, N.Y.
All Rights Reserved.

Made in U. S. A.

*Meno mosso**f a piacere*

cresc.

Un es vet shon zein bald shpet. Shten-dig vart ich,
 Soon too late 'twill be for bliss. I am wait-ing,

cresc. *cresc.* *col canto*

Red. * *poco rit.*

shten-dig har ich, Un es vet schon zein bald shpet.
 no-thing gain-ing, Soon too late 'twill be for bliss.

p col canto *cresc.*

a tempo *p poco più mosso*

Vu zhe iz er,
 Where's my fat-ed,

f *p*

cresc. *f poco rit.*

mein be-she-ter? Kum schon gi-cher, kum schon, kum.
 my de-fend-er? Quick-ly come and ease my pain.

cresc. *f* *ff col canto*

Red. *

p a tempo con anima

Nor ein kusch, tsvay li - be ver - ter, Un es bliht zu -
 Just one kiss, two love words ten - der And the flow - er.

pp

ped. *

*f con passione**ten.*

rik di blum, Nor ein kusch, tsvay li - be ver - ter,
 blooms a - gain, Just one kiss, two love words ten - der

f

f col canto

f rit.

Un es bliht tsu - rik di blum.
 And the flow - er blooms a - gain.
m. s.

f accelerando

*C. S.**rall.**p*

6

6

6

6



MASTER SONGS BY ZAVEL ZILBERTS

J64.	ROCHEL'S KAYVER	30c.
65.	JU-LA-LA (Humorous)	30c.
74.	MIR TSIEHEN, MIR BLONDZHEN	30c.
75.	KLAYNE LICHTELECH	25c.
78.	ZMIROS	30c.
95.	MIMKOMCHO (Recitative)	\$1.00

